

TULA.

Ignoramos si fuera de Chile hai algun pais de habla castellana en que familiar i cariñosamente se llame *Tulas* a las mujeres que en la pila bautismal recibieron el nombre de Jertrúdis.

TUNANTEAR.

No existe; su equivalente castizo es *tunar*.

TUPIDO.

Se usa entre el vulgo como adverbio, i entónces lleva el valor de, *frecuentemente, con insistencia o abundancia.*

«Bebia con todo el mundo
Pues jamás llenó de vino
La panza grande i sedienta
Aunque le echaba *tupido*.»

(HUÉRFANO.)

TUSA.

Por la crin del caballo recortada con tijera es chilenuismo. *Tusar* es anticuado en España donde se dice *atusar*. Por acá solo uno que otro lechuguino se *atusa* los bigotes, o se los deja *atusar* por el barbero (en estilo corriente, *pehuquero*.)

TUTURUTU.

Sin duda ninguna que esta palabra es de orijen quichua. Desgraciadamente no hemos podido hallarla en los diccionarios que tenemos a la mano. Se usa entre el vulgo por *tercero, alcahuete*.

TULA.

U

ULERO.

Llamán así las cocineras de nuestra tierra un palito labrado, de forma cilíndrica, que les sirve para reducir a hojas la masa de las empanadas i otras frutas de sartén. ¿De dónde se deriva *ulero*? Indudablemente de *lulo* (véase esta voz) la cual, según queda ya dicho, viene del quichua *thulu, pimpollo, varilla*. *Ulero* en español es *rodillo de pastelero* o simplemente *rodillo*.

ULPO.

Véase *CHÉRCAN*.

Algunos que la echan de conocedores de la lengua araucana escriben *hulpo*; i escriben mal, porque la *h* no tiene sonido alguno, i porque los autores de vocabularios de ese idioma han escrito siempre *ulpu, ulpud, ullpud*.

«I dice entónces, no hemos cenado,
Tengo hambre, padre, i mucho frío
Mi madre dice que no hai *zapallo*

I *ulpo* no ha hecho porque no hai trigo.»

(Z. RODRÍGUEZ.—*La Manta del Jornalero*.)

UMBRALADO.

La tabla de madera o escalon de piedra contrapuestós al dintel sobre los cuales se cierran las puertas se llama en

español *umbral*. Entre albañiles i arquitectos tambien la viga que se pone encima de puertas i ventanas para afianzar éstas i asentar encima los adobes o ladrillos de la pared. En esta última acepcion dicen en Chile i en varios otros países americanos *umbralado*.

Dintel por *umbral*, especialmente en sentido figurado, es un disparate que se oye a cada triquitraqué.

UMITA.

Del quichua *hummita*, bollito de harina de maiz, envuelto en hojas de *choclo* (*chalias*) i cocido en agua o asado en el rescoldo.

Entre las comidas con que la cocina indígena enriqueció a la española criolla ninguna hai que aventaje a las *umitas* (pues en este diminutivo hemos trasformado el orijinal *hummita*) ni por su exquisito sabor, ni por la antigüedad de su orijen. Las *umitas*, aunque sin el azúcar de las nuestras, eran el pan de los indígenas en Tierra Firme a la llegada de los españoles, si hemos de creer al famoso historiador Oviedo i Valdés, quien en el capítulo IV del *Sumario de la natural historia de las Indias*, da sobre aquéllas la siguiente curiosa noticia: «Las indias especialmente lo muelen (el maiz) en una piedra algo concavada con otra redonda que en las manos traen, a fuerza de brazos, como suelen los pintores moler las colores i echando de poco en poco, poca agua, la cual así moliendo se mezcla con el maiz i sale de allí una manera de pasta como masa, i toman un poco de aquello i envuélvenlo en una hoja de yerba que ya ellos tienen para esto o en una hoja de la caña del propio maiz u otra semejante, i échanlo en las brasas, i ásase i endurecese i tórnase como pan blanco, i hace su corteza por desuso, i dentro de este bollo está la miga algo mas tierna que la corteza; i hase de comer caliente porque estando frio ni tiene tan buen sabor ni es tan bueno de mascar, porque está mas seco i áspero. Tambien estos bollos se cuecen, pero no tienen tan buen gusto; i este pan despues de cocido o asado no se sostiene sino mui pocos días, i luego desde a cuatro o cinco días, se mohece i no está de comer.»

USTEDES.

Curiosísimo provincialismo chileno (o americano) es el plural del pronombre personal *tú*. Los padres llaman a sus hijos i los amos a sus criados (tuteándolos) *ustedes*. Los hermanos i amigos de mayor confianza, que en singular se dicen *tú*, en plural serán siempre *ustedes*. En España ese *ustedes* es naturalmente *vosotros*.

UTOPIA.

Del griego *u* (no) i *topos*, (lugar), en ninguna parte, *imaginario*.

¿Donde lleva el acento esta palabra? El Diccionario de la Academia autoriza *utopia* i *utopía*. Tambien el uso es vario.

«.....El alma crea
De la belleza la divina idea
En los objetos que la mente acopia
I hace del mundo una encantada *utópia*.»

(BELLO.—*En el Album de D.^a Josefa Reyes.*)

«El artesano aquí sin esa embrolla
Que exalta i fanatiza al de Lutecia
Su pitanza asegura, i no en su cholla
Hierva tanta *utopía* horrible i necia.»

(BRETON.—*Desvergüenza.*)